



CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER



Manuel **utilisateur**



User **manual**



Benutzerhandbuch



Manual del **usuario**



Manual do **utilizador**



Manuale **d'uso**

Radiateur Électrique Soufflant **OTELYA LUXE**



CHAUFFAGE|FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Manuel d'instructions Radiateur Électrique Soufflant



MODÈLE : OTELYA LUXE

Ce produit est uniquement adapté aux espaces bien isolés ou à utilisation occasionnelle.



CHAUFFAGE|FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

INTRODUCTION

- Avant d'utiliser votre nouveau radiateur, veuillez lire attentivement les instructions suivantes. CONSERVEZ CE LIVRET DANS UN ENDROIT SÛR AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.
- Après avoir retiré l'emballage, assurez-vous que l'appareil est en bon état.
- Les matériaux d'emballage peuvent contenir du plastique, des clous, etc., qui peuvent être dangereux et ne doivent donc pas être laissés à la portée des enfants.

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LA SÉCURITÉ

Merci d'avoir acheté notre produit. S'il vous plaît lisez ces instructions attentivement avant d'utiliser le radiateur. Conservez ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

1. Le radiateur doit être suspendu.
2. Veuillez ne pas utiliser le radiateur dans un endroit rempli de gaz combustible ou explosif. Ne pas couvrir la ventilation d'air.
3. Afin d'écartier tout danger si le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, son représentant ou toute personne de même qualification.
4. Le radiateur ne doit pas être situé juste en dessous d'une prise électrique. La prise électrique doit être équipée d'un fil de terre, sa capacité doit être de 250 V~10 A ou dépasser 250 V~10 A. La prise et la fiche d'alimentation doivent être en bon état de connexion.
5. Si personne ne l'utilise ou si vous réparez le radiateur, veuillez retirer la fiche.
6. Veuillez ne pas toucher le radiateur avec la main mouillée ou un autre conducteur.
7. Si le moteur ne fonctionne pas correctement, veuillez l'arrêter immédiatement.
8. Pendant l'utilisation du radiateur, veuillez ne pas ouvrir la porte ou la fenêtre en permanence, sinon cela affectera l'effet de chauffage.
9. Si vous voulez éteindre le chauffage, mettez l'interrupteur marche/arrêt sur OFF, puis le radiateur maintiendra le ventilateur en marche 30 secondes jusqu'à ce qu'il souffle du froid, puis le chauffage cessera de fonctionner et vous pouvez retirer la fiche.
10. Veuillez retirer le déflecteur avant d'utiliser la télécommande.
11. Si vous n'utilisez pas la télécommande, veuillez retirer la batterie.
12. Le radiateur doit être installé à au moins 2 m au-dessus du sol.
13. Si le radiateur doit être réparé, veuillez demander à une personne qualifiée.
14. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont été supervisés ou instruits sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance.
15. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont surveillés en permanence.
16. Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent pas allumer/éteindre l'appareil qu'à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement prévue et qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ni s'occuper de l'entretien.
17. **ATTENTION** : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut faire particulièrement attention en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

SPÉCIFICATIONS

Noms des modèles	Tension	Alimentation
OTELYA LUXE	AC220-240V 50Hz	2000W

INSTALLATION DE L'APPAREIL

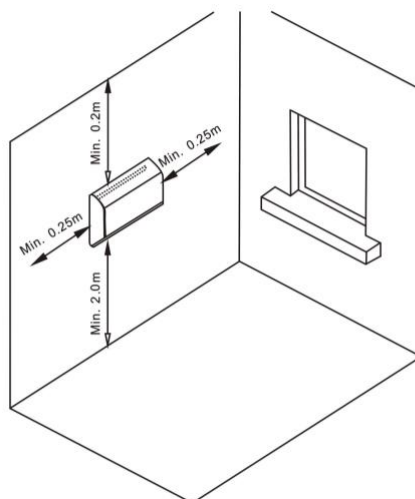
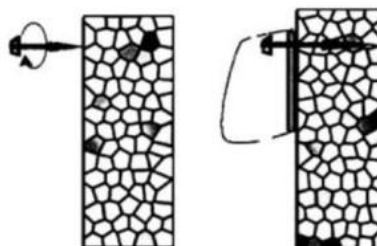
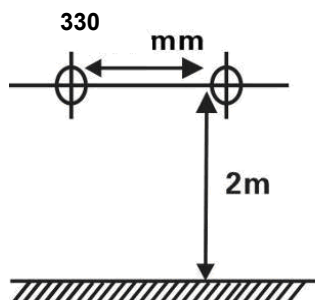
 **Le chauffage doit être installé et utilisé conformément à la réglementation locale en vigueur.**

Pour éviter tout danger, suivre les consignes de sécurité.

- L'installation doit être effectuée par l'agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

- **Important !** Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques ou d'autres installations (par exemple, des conduites d'eau) à proximité des trous de fixations. Percez deux trous sur le mur à 2 m au-dessus du sol et près du coin de plus de 25 mm, veillez à ce que le diamètre soit identique à celui de la cheville. Fixez deux vis, laissez les têtes de vis sortir de 10 mm et positionnez l'appareil.

Assurez-vous que celui-ci soit bien fixé au mur.



CONSIGNE D'UTILISATION

1. Avant d'insérer la fiche dans une prise de courant, assurez-vous que l'alimentation électrique de votre région correspond à celle de l'étiquette de classification de l'appareil.
2. Retirez soigneusement l'appareil du sac en plastique et du carton.
3. Placez celui-ci sur une surface plane et fermez, en réglant le bouton principal sur la position « - ». Branchez le cordon d'alimentation dans une prise de courant AC220-240V, l'appareil produit un son, le voyant « Power » est allumé.

1) Programme chauffage

Définir l'heure

Allumez l'appareil de chauffage, pour régler l'heure appuyez sur le bouton de télécommande «  », allumez le panneau de commande, l'affichage LED affiche 00:00 et le voyant « Mo » est allumé.

Appuyez une fois sur le bouton « Set » de **l'HEURE**, l'affichage LED « 00 » clignote, appuyez sur «   » un des deux boutons pour régler les Heures de 01-00 (01=1 h, 02=2 h ... 00=24 heures etc.).

Appuyez à nouveau sur le bouton « Set », l'affichage LED clignote « 00 », appuyez sur «   » un des deux

boutons pour régler les minutes entre 00--59 (01=1 Minute, 02=2 Minute etc.).

Appuyez à nouveau sur le bouton « Set » de la **SEMAINE**, « Mo » clignote, appuyez sur «   » un des deux boutons pour régler la semaine entre Lun-Dim (Lun=lundi...Dim=Dimanche etc.).

PS : Appuyez sur le bouton « Set », l'écran clignotera 5 secondes, vous avez 5 secondes pour la modification, sinon l'appareil se remettra en veille.

(L'appareil conservera la bonne heure jusqu'à la mise hors tension)

2) Utilisation

1. Allumez le chauffage en appuyant sur le bouton ON/OFF de la télécommande de l'appareil.
2. En appuyant sur le bouton « MODE » de la télécommande, l'appareil soufflera de l'air chaud et  s'allumera.
3. En appuyant deux fois sur le bouton « MODE » de la télécommande, l'appareil soufflera de l'air chaud et le  s'allumera.
4. En appuyant trois fois sur le bouton « MODE » de la télécommande, l'appareil soufflera de l'air froid.

3) Fonction minuteur 24h

1. Activez cette fonction via le bouton «  » de la télécommande.
2. Appuyez sur la touche «  », pour régler la minuterie sur 24 heures. Maintenez la touche «  » enfoncée pour augmenter les heures de 00 à 24 (00=fermer, 01=1 heure, 02=2 heures...24=24 heures etc.), le voyant «  » est allumé.

PS : réglé sur « 00 » signifie qu'il n'y a pas de minuteur réglé, le voyant «  » est éteint.

4) Thermostat

1. Cette fonction est accessible uniquement via la télécommande.
2. Pour régler la température, appuyez sur la touche «   » pour régler la température souhaitée 10°C à 49°C.
3. Lorsque la température de l'air descend de 2 degrés en dessous de la température réglée, l'appareil commence à chauffer avec « I/W » (1000 W).
4. Lorsque la température de l'air descend de 4 degrés en dessous de la température réglée, l'appareil commence à chauffer avec « II/H » (2000 W).
5. Lorsque la température de l'air est élevée de 1 degré ou $\leq$ à la température réglée, l'appareil soufflera de l'air froid.

5) Fonction minuteur semaine

1. Cette fonction est accessible uniquement via la télécommande.
2. **SEMAINE** Appuyez sur le bouton «  » 1^{er} temps, «  » s'allume, signifie « lundi ».

HEURE Appuyez sur le bouton «  » 2^e fois, l'affichage LED avant « 00 » clignote, appuyez sur les deux boutons «   » pour régler les Heures de 01-00 (01=1 h, 02=2 h...00=24 heures etc.).

Appuyez sur le bouton «  » 3^e fois, l'affichage LED derrière « 00 » clignote «   » deux boutons pour régler les minutes entre 00--59 (01=1 Minute, 02=2 Minute etc.).

Avec le voyant «  » allumé, cela signifie un temps de fonctionnement.

Appuyez sur le bouton «  » 4^e fois, l'affichage LED avant « 00 » clignote, appuyez sur les deux boutons «   » pour régler les Heures de 01-00 (01=1 h, 02=2 h...00=24 heures etc.).

Appuyez sur le bouton «  » 5^e fois, l'affichage LED derrière « 00 » clignote «   » deux boutons pour régler

les minutes entre 00--59 (01=1 Minute, 02=2 Minute etc.).

Avec le voyant «OFF» allumé, cela signifie un temps d'arrêt.

Ce qui précède est réglé sur le minuteur du lundi.

3. Appuyez sur le bouton «» une fois de plus, «» s'allume, signifie « mardi ». Veuillez noter que le fonctionnement avec le temps de fonctionnement HEURE/MINUTE et le temps d'arrêt HEURE/MINUTE sont tous les mêmes que pour lundi.

4. Une fois tous les jours programmés, tous les réglages sont terminés, appuyez sur le bouton «» de la télécommande 7^e fois pour régler la température du Lundi au Dimanche et appuyez sur les deux boutons « » pour sélectionner la température dont vous avez besoin, la plage de température de 10°C à 49°C.

PS : Dans cette fonction, lorsque vous réglez la température du jour, la fonction du thermostat démarre.

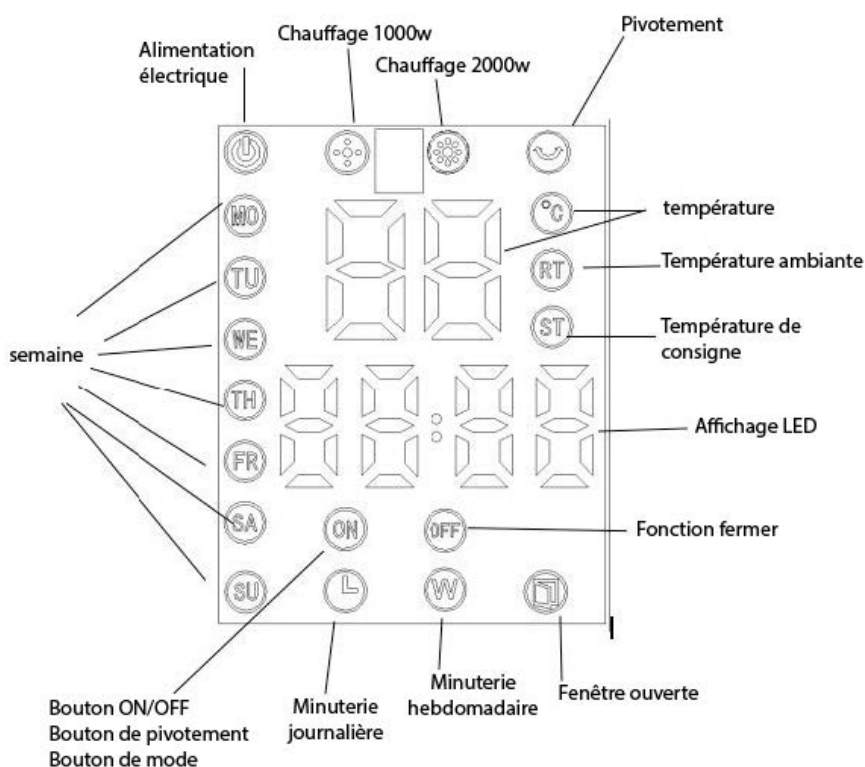
6) Fonction d'ouverture de fenêtre

1. Cette fonction est accessible uniquement via la télécommande.

2. Appuyez sur la touche «», le voyant «» est allumé. L'appareil fonctionne comme des modèles d'économie d'énergie intelligents. (Dans cette fonction, l'appareil vérifie et enregistre immédiatement la température de l'environnement. Il cessera de fonctionner lorsque l'appareil vérifie que l'environnement chute de $\geq 3^{\circ}\text{C}$ en 1 minute. L'utilisateur doit redémarrer l'appareil avec le bouton « ON/OFF »).

3. Appuyez à nouveau sur la touche «», le voyant «» est éteint. La fonction d'ouverture de la fenêtre est fermée.

VUE DU PANNEAU DE COMMANDE





VUE DE LA TÉLÉCOMMANDE

1. Veuillez utiliser une batterie au lithium CR2025 3V.
2. Le bouton d'alimentation de la télécommande est repéré comme tel .



1. «  » Bouton d'alimentation principal
2. « **24H** » Réglage de la minuterie de 1 à 24 heures
3. « **MODE** » FROID, CHAUD 2 réglages pour la sélection
4. « **Swing** » Volet qui pivote vers le haut et vers le bas
5. « **LOCK** » Fonction de verrouillage enfant pour le chauffage.
6. « **AUTO** » Fonction d'ouverture de la fenêtre
7. « **Delay** » Régler la température
8. « **W. Timer** » Régler la minuterie d'une semaine
9. « **+** » Augmenter
10. « **-** » Diminuer
11. « **Set** » Régler en temps réel

PS : Après le démarrage de l'appareil, lorsque la fonction de chauffage n'est pas activée, elle sera arrêtée directement. Le produit n'entrera pas dans le processus d'arrêt en attente de 30 secondes, mais passera directement à l'état de veille.

PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

Ce radiateur est protégé par une protection contre la surchauffe qui éteint automatiquement l'appareil en cas de surchauffe. Par exemple : en raison de l'obstruction totale ou partielle des événements. Dans ce cas, débranchez l'appareil, attendez environ 30 secondes pour qu'il refroidisse et retirez l'objet qui obstrue les événements. Puis rallumez-le comme décrit ci-dessus. L'appareil doit maintenant fonctionner normalement. Si le problème persiste, veuillez contacter le service client afin d'obtenir de l'aide.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant d'entreprendre un nettoyage ou un entretien de l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Pour le nettoyage, il est recommandé d'utiliser un chiffon doux et humide et un détergent neutre. N'utilisez pas de chiffon abrasif ou d'appareils susceptibles d'affecter l'apparence de l'appareil. Vérifiez que la sortie d'air chaud et l'entrée de ventilation sont exemptes de poussière et de saleté.

Pendant le nettoyage, veillez à ne pas toucher les éléments chauffants.

- Pour ouvrir le filtre à l'arrière pour le nettoyage, appuyez sur le dessus du couvercle en plastique à l'arrière.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et contactez un réparateur agréé.

REMARQUE : à la suite d'améliorations continues, la conception et les spécifications du produit peuvent différer légèrement de l'unité illustrée sur l'emballage.

ENVIRONNEMENT

 Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets municipaux non triés, utiliser des installations de collecte séparée. Veuillez contacter les autorités locales pour obtenir des informations concernant les systèmes de collectes disponibles.

Si les appareils électriques sont mis au rebut dans des décharges, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé et à votre bien-être.

Article	Symbole	Valeur	Unité	Article	Unité
Puissance thermique				Type de puissance thermique, uniquement pour les radiateurs à accumulation électriques (en choisir un)	
Puissance thermique nominale	P _{nom}	2.0	kW	Contrôle manuel de la charge de chaleur, avec thermostat intégré	N/A
Puissance thermique minimale (à titre indicatif)	P _{min}	1.0	kW	Contrôle manuel de la charge de chaleur, avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure	N/A
Puissance thermique maximale continue	P _{max,c}	2.0	kW	Régulation électronique de la charge de chaleur avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure	N/A
Consommation d'électricité auxiliaire				Puissance thermique assistée par ventilateur	N/A
Puissance thermique nominale	e _{lmax}	1.980	kW	Type de puissance thermique / contrôle de la température ambiante (en choisir un)	
À production thermique minimum	e _{lmin}	1.010	kW	puissance thermique mono-étage et pas de contrôle de la température ambiante	non
En mode veille	e _{lSB}	0,0005	kW	Deux ou plusieurs étapes manuelles, pas de contrôle de la température ambiante	non
				Avec thermostat mécanique contrôle de la température ambiante	non
				Avec thermostat électronique contrôle de la température ambiante	non
				Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie journalière	non
				Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	oui
				Autres options de contrôle (plusieurs choix possibles)	
				Contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	non
				Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte	oui
				Avec option de contrôle de la distance	non
				Avec commande adaptative de mise en marche	non
				Avec limitation du temps de travail	non
				Avec capteur à ampoule noir	non
Coordonnées					



CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Instruction Manual Electrical Fan Heater



MODEL: OTELYA LUXE

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.



CHAUFFAGE FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

INTRODUCTION

- Before using your new heater, please carefully read through the following instructions. KEEP THIS BOOKLET IN A SAFE PLACE SO THAT YOU MAY CONSULT IT LATER.
- After removing the packaging, make sure that the appliance is in good condition.
- The packaging materials may contain plastic, nails, etc., which may be hazardous and therefore should not be left within the reach of children.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Thank you for buying our product. Please read this instruction carefully before operating the heater. Keep this operating instruction for future reference.

1. The heater must be suspended.
2. Please do not use the heater in an area filled with combustible or explosive gas. Do not cover the air outlet.
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
4. The heater must not be located immediately below an electrical socket. The electrical socket must be equipped with an earth wire, its capacity should be 250 V10 A or exceed 250 V10 A. The socket and the power plug must be in good connection condition.
5. If nobody is using it or you are repairing the heater, please unplug.
6. Please do not touch the heater with wet hands or any other conductor.
7. If the motor is not working properly, please stop it immediately.
8. While using the heater, please refrain from continuously opening the door or window as it will affect the heating efficiency.
9. If you want to turn off the heater, set the on/off switch to OFF. The heater will keep the fan running for 30 seconds until it blows cold air, then the heater will stop working, and you can unplug it.
10. Please remove the deflector before using the remote control.
11. If you are not using the remote control, please remove the battery.
12. The heater must be installed at least 2 m above the floor.
13. If the heater needs to be repaired, please ask a qualified person.
14. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Children must not carry out cleaning or maintenance work unsupervised.
15. Children under the age of 3 should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.
16. Children aged between 3 and 8 should only be allowed to switch the appliance on and off if it has been placed or installed in its normal operating position and they are supervised or have been given instructions on how to use it safely and understand the hazards involved. Children aged between 3 and 8 must not connect, adjust or clean the appliance, or carry out any maintenance.
17. **CAUTION:** some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

SPECIFICATIONS

Model names	Voltage	Power
OTELYA LUXE	AC220-240V 50Hz	2000 W

APPLIANCE INSTALLATION



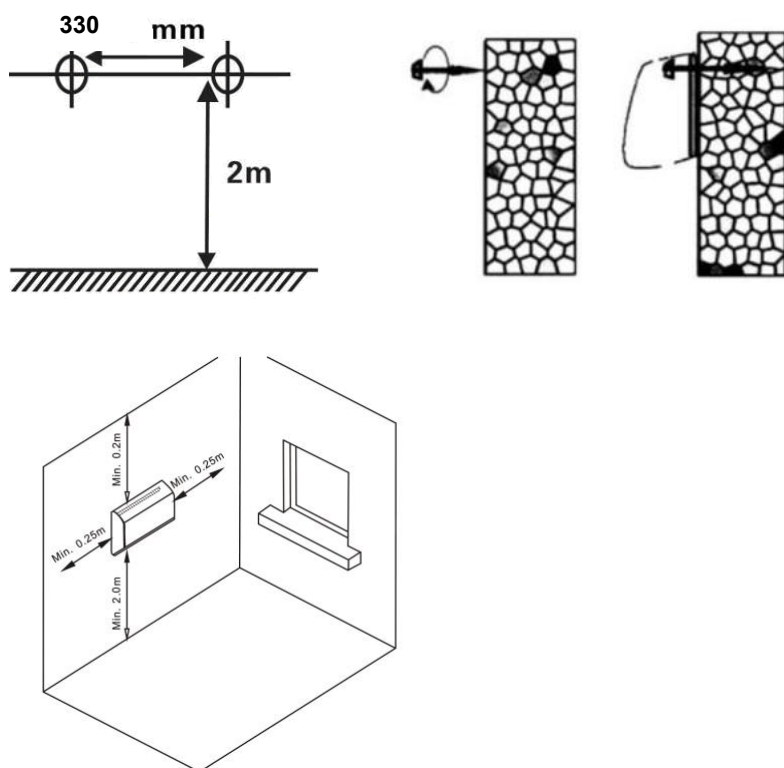
The heater shall be installed and used according to local regulations.

To avoid all dangers, follow the safety instructions.

- The installation must be done by the service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **Important!** Make sure that there are no electric cables or other installations (for example water pipes) near the

fixing holes. Drill two holes on the wall, 2 metres above the ground and near the corner, with a diameter matching that of the dowel, ensuring it's at least 25 mm. Insert two screws, making sure the heads of the screws protrude by 10mm, and position the appliance.

Make sure that it is securely fitted to the wall.



OPERATION INSTRUCTION

1. Before inserting the plug into a power outlet, ensure that the electrical supply in your region matches the rating label on the appliance.
2. Carefully remove the appliance from the plastic bag and box.
3. Place it on a firm level surface, setting the master button to '-' position. Plug the power cord into an AC220-240V power outlet. The appliance will produce a sound, and the 'Power' indicator light will turn on.

1) Heating programme

Set time

Turn on the heater. to set the time press the "  " button on the remote control. The control panel will light up, the LED display will show 00:00 and the 'Mo' light will be on.

Press the 'Set' button once on the **CLOCK**, the LED display '00' flashes, press "   " one of the two buttons to set the Hours from 01-00 (01=1 hour, 02 = 2 hours ... 00 = 24 hours, etc.)

Press the 'Set' button again, the LED display flashes '00', press "   " one of the two buttons to set the minutes between 00--59 (01=1 Minute, 02=2 Minutes etc.).

Press the 'Set' button again for the **WEEK**, 'Mo' flashes, press "   " one of the two buttons to set the week between Mon-Sun (Mon=Monday...Su=Sunday etc.).

PS: Press the 'Set' button, the screen will flash for 5 seconds. You have 5 seconds to make the modification, otherwise, the appliance will go back to standby mode.

(The appliance will maintain the correct time until power is turned off)

2) Use

1. Turn on the heater by pressing the ON/OFF button on the remote control.
 2. By pressing the 'MODE' button on the remote control, the appliance will blow hot air and  will light up.
 3. By pressing the 'MODE' button twice on the remote control, the appliance will blow hot air and  will light up.
- By pressing the 'MODE' button three times on the remote control, the appliance will blow cold air.

3) 24-hour Timer function

1. Enable this function using the " " button on the remote control.
 2. Press the '' button, set the timer up to 24 hours, keep the '' button pressed to increase the hours from 00--24 (00=close, 01=1hour, 02=2 hours...24=24 hours etc.) and the '' light will come on.
- PS: setting to '00' means no timer is set, and the '' light will be off.

4) Thermostat

1. This function is accessible only via the remote control.
2. To adjust the temperature, press the '

5) Weekly Timer FUNCTION

1. This function is accessible only via the remote control.
2. **WEEK** Press the '

The above is set on Monday's timer.

3. Press the '


CHAUFFAGE FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

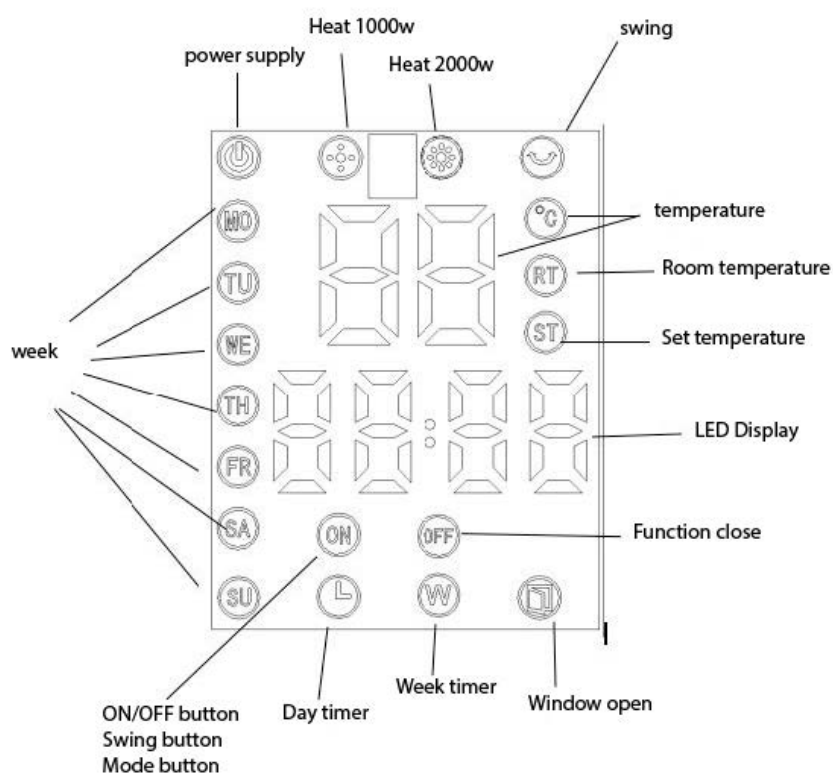
desired temperature, within the temperature range of 10°C to 49°C.

PS: In this function, when you set the day's temperature, the thermostat function will start.

6) Window Open Function

1. This function is accessible only via the remote control.
2. Press the 'AUTO' button, the 'Window Open' light will come on. The appliance operates like smart energy-saving models. (In this function, the appliance immediately checks and records the ambient temperature. It will stop operating when the appliance detects that the environment falls to $\geq 3^{\circ}\text{C}$ within 1 minute. The user should restart the appliance with the 'ON/OFF' button)
3. Press the 'AUTO' button again, the 'Window Open' light will go off. Window Open Function is closed.

CONTROL PANEL VIEW



REMOTE CONTROL VIEW

1. Please use a Lithium battery CR2025 3V.

2. The remote-control power button is labeled as such .



1.  "Main power button
2. **'24H'** Timer setting from 1–24 hours
3. **'MODE'** COLD, HOT 2 settings for selection
4. **'Swing'** Louver swing up and down
5. **'LOCK'** Child-Lock function for heater.
6. **'AUTO'** Window Open Function
7. **'Delay'** Adjust temperature
8. **'W.Timer'** Set the timer of one week
9. **'+'** Increase
10. **'-'** Decrease
11. **'Set'** Set real time

PS: After the appliance is started, if the heating function is not activated, it will shut down directly. The product will not enter the 30-second standby shutdown process but will transition directly to the standby state.

OVERHEAT PROTECTION

This heater is protected with an overheat protection that switches off the appliance automatically in case of overheating. For example: due to the total or partial obstruction of the vents. In this case, unplug the appliance, wait about 30 seconds for it to cool and remove the object which is obstructing the vents. Then switch it back on as described above. The appliance should now operate normally. If the problem persists, please contact Customer Service for assistance.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before undertaking any cleaning or maintenance on the appliance, disconnect it from the power supply.
- For cleaning, it is recommended to use a soft, damp cloth and a neutral cleaning product. Do not use an abrasive cloth or devices which could affect the appearance of the appliance. Check that the hot air outlet and the ventilation inlet are free of dust and dirt.
During cleaning, be careful not to touch the heating elements.
- To open the filter at the back for cleaning, press the top of the plastic cover at the rear.
- In case of malfunction or failure of the appliance, unplug it from the power supply and contact an authorised repair technician.

NOTE: As a result of continual improvements, the design and specifications of the product within may differ slightly to the unit illustrated on the packaging.

ENVIRONMENT

 Do not dispose of electrical appliances with unsorted municipal waste. Use separate collection facilities.
Contact your local council for information regarding the collection systems available.

■ If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heating power				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Rated thermal power	P_{nom}	2.0	kW	Manual heat load control, with integrated thermostat	N/A
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1.0	kW	Manual heat charge control, with room and/or outdoor temperature feedback	N/A
Maximum continuous heating power	$P_{max,c}$	2.0	kW	Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A
Auxiliary electricity consumption				Fan assisted heat output	N/A
Rated thermal power	el_{max}	1.980	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	el_{min}	1.010	kW	Single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	el_{SB}	0.0005	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
				With mechanic thermostat room temperature control	no
				With electronic thermostat room temperature control	no
				Electronic room temperature control plus day timer	no
				Electronic room temperature control plus week timer	yes
				Other control options (multiple selections possible)	
				Room temperature control, with presence detection	no
				Room temperature control, with open window detection	yes
				With distance control option	no
				With adaptive start control	no
				With working time limitation	no
				With black bulb sensor	no
Contact details					



CHAUFFAGE|FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Betriebsanleitung Elektrischer Heizlüfter



MODELL: OTELYA LUXE

Dieses Produkt ist nur für die Verwendung in gut isolierten Räumen oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.



CHAUFFAGE|FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

EINLEITUNG

- Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch Ihres neuen Heizlüfters die folgende Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. BEWAHREN SIE DIESES HEFT AN EINEM SICHEREN ORT AUF, DAMIT SIE SPÄTER DORT NACHSCHLAGEN KÖNNEN.
- Stellen Sie nach dem Entfernen der Verpackung sicher, dass das Gerät unversehrt ist.
- In den Verpackungsmaterialien können Kunststoffe, Nägel usw. enthalten sein, die möglicherweise gefährlich sind und daher nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden dürfen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Vielen Dank, dass Sie unser Produkt erworben haben. Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Heizlüfter benutzen. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf, damit Sie später dort nachschlagen können.

1. Der Heizlüfter muss aufgehängt werden.
2. Bitte verwenden Sie den Heizlüfter nicht an einem Ort mit brennbaren oder explosiven Gasen. Bitte decken Sie die Lüftungsschlitze nicht ab.
3. Um im Falle eines beschädigten Netzkabels Gefahren zu vermeiden, muss dieses vom Hersteller, seinem Vertreter oder einer Person mit gleicher Qualifikation ersetzt werden.
4. Der Heizlüfter darf nicht direkt unterhalb einer Steckdose aufgestellt werden. Die Steckdose muss über ein Erdungskabel verfügen, wobei die Kapazität 250 V~10 A betragen oder überschreiten muss. Die Steckdose und der Netzstecker müssen ordnungsgemäß miteinander verbunden sein.
5. Bitte ziehen Sie den Netzstecker, wenn niemand den Heizlüfter benutzt oder Sie ihn gerade reparieren.
6. Bitte berühren Sie den Heizlüfter nicht mit nassen Händen oder einem anderen elektrisch leitfähigen Gegenstand.
7. Wenn der Motor nicht ordnungsgemäß funktioniert, stellen Sie ihn bitte unverzüglich ab.
8. Bitte halten Sie während der Nutzung des Heizlüfters die Tür oder das Fenster nicht dauerhaft geöffnet, da hiervon ansonsten die Heizwirkung beeinträchtigt wird.
9. Wenn Sie die Heizung ausschalten möchten, stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf OFF. Daraufhin bleibt der Lüfter zunächst 30 Sekunden lang eingeschaltet, bis er kalt wird, woraufhin die Heizung den Betrieb einstellt und Sie den Stecker ziehen können.
10. Bitte entfernen Sie den Abkenker, bevor Sie die Fernbedienung benutzen.
11. Wenn Sie die Fernbedienung nicht verwenden, entfernen Sie bitte die Batterien.
12. Der Heizlüfter muss mindestens 2 m über dem Boden aufgestellt werden.
13. Bitte wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, wenn der Heizlüfter repariert werden muss.
14. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlenden Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden. Hierbei müssen sie beaufsichtigt werden sowie im Gebrauch des Gerätes geschult worden sein und die damit verbundenen Gefahren kennen. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Kinder dürfen ohne Beaufsichtigung keine Reinigung oder Wartung an dem Gerät durchführen.
15. Kinder unter 3 Jahren müssen vom Gerät ferngehalten werden, sofern sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
16. Kinder im Alter zwischen 3 und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein-/ausschalten, wenn es in seiner normalen bestimmungsgemäßen Betriebsposition aufgestellt oder montiert wurde und wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Bedienung der Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, einstellen, reinigen oder warten.
17. **VORSICHT:** Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind.

TECHNISCHE DATEN

Modellbezeichnungen	Spannung	Stromversorgung
OTELYA LUXE	AC220-240 V 50 Hz	2.000 W

INSTALLATION DES GERÄTS

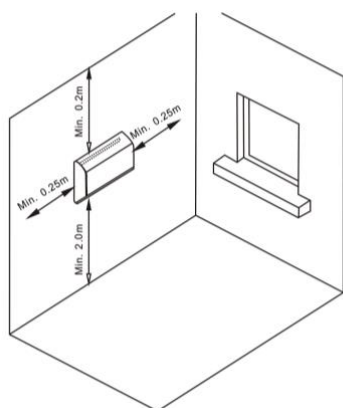
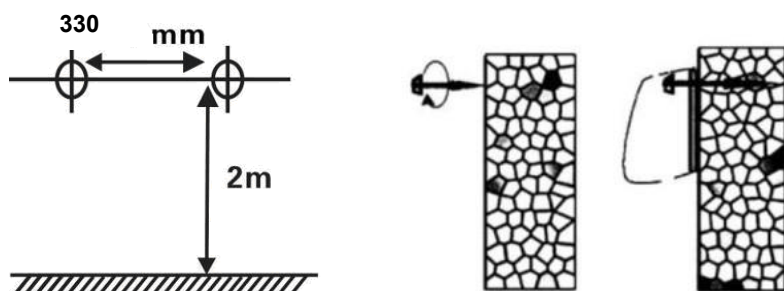
 **Der Heizlüfter muss gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften installiert und betrieben werden.**

Bitte befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um mögliche Gefahren zu vermeiden.

- Die Installation muss vom Servicevertreter oder ähnlich qualifizierten Personen durchgeführt werden, um mögliche Gefahren zu vermeiden.

- **Wichtig!** Stellen Sie sicher, dass sich keine stromführenden Kabel und keine anderen Installationen (z. B. Wasserleitungen) in der Nähe der Befestigungslöcher befinden. Bohren Sie zwei Löcher in einer Höhe von 2 m über dem Boden und näher als 25 mm zu einer Ecke. Achten Sie darauf, dass der Durchmesser der Bohrlöcher dem der Dübel entspricht. Befestigen Sie zwei Schrauben, lassen Sie die Schraubenköpfe dabei 10 mm herausragen und richten Sie die Position des Geräts aus.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil an der Wand befestigt ist.



BETRIEBSANLEITUNG

1. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung in Ihrer Region den Angaben auf dem Klassifizierungsetikett des Geräts entspricht, bevor Sie den Stecker in einer Steckdose einstecken.
2. Entfernen Sie das Gerät vorsichtig aus der Plastiktüte und dem Karton.
3. Stellen Sie es auf eine feste, ebene Oberfläche und stellen Sie dabei den Hauptschalter auf die Position "-". Schließen Sie das Netzkabel an eine AC220-240V-Steckdose an. Das Gerät erzeugt daraufhin einen Ton und die "Power"-Anzeige leuchtet auf.

1) Heizprogramm

Uhrzeit einstellen

Schalten Sie zunächst das Heizgerät ein. Um die Uhrzeit einzustellen, drücken Sie die Taste  auf der Fernbedienung. Schalten Sie das Bedienfeld ein. Die LED-Anzeige zeigt 00:00 an und die Anzeige "Mo" leuchtet auf.

Drücken Sie einmal die Taste "Set" der **Uhrzeit**. Die LED-Anzeige "00" blinkt jetzt. Drücken Sie auf   eine der beiden Tasten, um die Stunden von 01-00 einzustellen (01=1 h, 02=2 h ... 00=24 Stunden usw.).

Drücken Sie erneut die Taste "Set", die LED-Anzeige blinkt "00", drücken Sie auf   eine der beiden

Tasten, um die Minuten zwischen 00--59 einzustellen (01=1 Minute, 02=2 Minuten usw.).

Drücken Sie erneut die Taste "Set" der **WOCHE**, „Mo“ blinkt nun. Drücken Sie auf " " eine der beiden Tasten, um die Woche zwischen Mo-So (Mo=Montag ...So=Sonntag usw.) einzustellen.

Hinweis: Drücken Sie die Taste "Set". Der Bildschirm blinkt 5 Sekunden lang. Sie haben 5 Sekunden Zeit zur Änderung, andernfalls schaltet das Gerät wieder in den Standby-Modus.
(Das Gerät speichert die korrekte Uhrzeit, bis es ausgeschaltet wird)

2) VERWENDUNG

1. Schalten Sie den Heizlüfter ein, indem Sie die Taste ON/OFF auf der Fernbedienung bzw. auf dem Gerät drücken.
2. Wenn Sie die Taste "MODUS" auf der Fernbedienung drücken, bläst das Gerät heiße Luft aus und schaltet sich ein.
3. Wenn Sie die Taste "MODUS" auf der Fernbedienung zweimal drücken, bläst das Gerät heiße Luft aus und schaltet sich ein.
4. Wenn Sie die Taste "MODUS" auf der Fernbedienung dreimal drücken, bläst das Gerät kalte Luft aus.

3) 24-Stunden-Timer-Funktion

1. Sie können diese Funktion über die Taste "" auf der Fernbedienung aktivieren.
2. Drücken Sie die Taste "", um den Timer auf 24 Stunden einzustellen. Halten Sie die Taste "" gedrückt, um die Stunden von 00 auf 24 zu erhöhen (00=schließen, 01=1 Stunde, 02=2 Stunden... 24=24 Stunden usw.), die Anzeige "" leuchtet auf.

Hinweis: Wird die Funktion "00" eingestellt, besteht kein Timer, und die Anzeige "" erscheint nicht.

4) THERMOSTAT

1. Auf diese Funktion kann nur über die Fernbedienung zugegriffen werden.
2. Um die Temperatur festzulegen, drücken Sie die Taste " ", um die gewünschte Temperatur von 10°C bis 49°C einzustellen.
3. Wenn die Lufttemperatur 2 Grad unter die eingestellte Temperatur fällt, beginnt das Gerät, mit einer Leistung von "I/W" (1.000 W) zu heizen.
4. Wenn die Lufttemperatur 4 Grad unter die eingestellte Temperatur fällt, beginnt das Gerät, mit einer Leistung von "II/H" (2.000 W) zu heizen.
5. Wenn die Lufttemperatur um 1 Grad über die eingestellte Temperatur steigt oder gleich der eingestellten Temperatur ist, bläst das Gerät Kaltluft aus.

5) Wochen-Timer-Funktion

1. Auf diese Funktion kann nur über die Fernbedienung zugegriffen werden.
2. **WOCHE** Drücken Sie die Taste "" zum ersten Mal, leuchtet "" auf, was "Montag" bedeutet.

UHRZEIT Drücken Sie die Taste "" zum zweiten Mal, blinkt die LED-Anzeige vorn "00".

Drücken Sie die beiden Tasten " ", um die Stunden von 01-00 einzustellen (01=1 h, 02=2 h... 00=24 Stunden usw.).

Drücken Sie die Taste "" zum dritten Mal, blinkt die LED-Anzeige hinter "00" " zwei Tasten, um die Minuten zwischen 00--59 einzustellen (01=1 Minute, 02=2 Minuten usw.).

Wenn die Anzeige "" leuchtet, gibt dies die Betriebszeit an.

Drücken Sie die Taste "" zum vierten Mal, blinkt die LED-Anzeige vor "00".

Drücken Sie die beiden Tasten " ", um die Stunden von 01-00 einzustellen (01=1 h, 02=2 h... 00=24 Stunden usw.).

Drücken Sie die Taste "" zum fünften Mal, blinkt die LED-Anzeige hinter "00" " zwei Tasten, um die Stunden zwischen 00--59 einzustellen (01=1 Minute, 02=2 Minuten usw.).

Wenn die Anzeige "OFF" leuchtet, gibt dies die Anhaltzeit an.

Obige Angaben gelten, wenn die Zeitschaltuhr auf Montag eingestellt ist.

3. Drücken Sie die Taste "W-Timer" erneut, leuchtet "Tu" auf, was "Dienstag" bedeutet. Bitte beachten Sie, dass der Betrieb mit der Betriebszeit STUNDE/MINUTE und der Anhaltzeit STUNDE/MINUTE analog für die Angaben zum Betrieb am Montag gelten.

4. Wenn Sie die Betriebszustände für alle Tage einprogrammiert haben, sind alle Einstellungen abgeschlossen.

Drücken Sie die Taste "Delay" auf der Fernbedienung siebenmal, um die Temperatur von Montag bis Sonntag einzustellen, und drücken Sie die beiden Tasten "− +", um die gewünschte Temperatur auszuwählen, wobei der verfügbare Temperaturbereich von 10°C bis 49°C reicht.

Hinweis: Wenn Sie in dieser Funktion die Tagestemperatur einstellen, wird die Thermostاتفunktion gestartet.

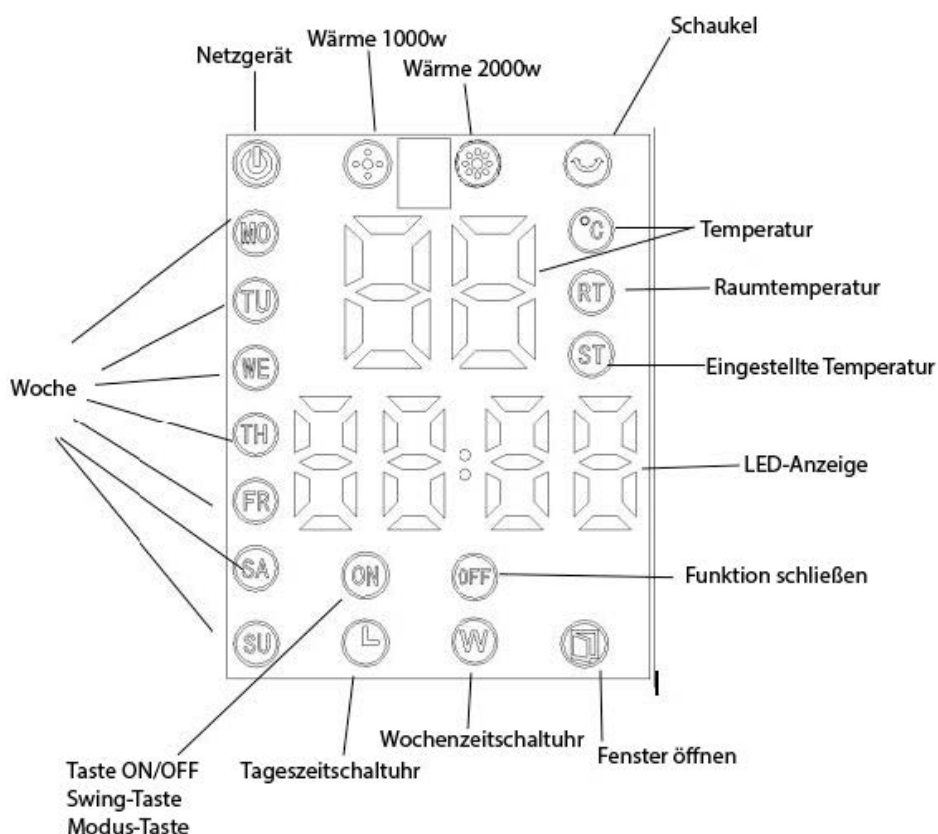
6) Funktion zur Betriebsanpassung bei geöffneten Fenstern

1. Auf diese Funktion kann nur über die Fernbedienung zugegriffen werden.

2. Drücken Sie die Taste "AUTO", die Anzeige "⌂" leuchtet auf. Das Gerät funktioniert genau wie intelligente Energiesparmodelle. (Bei dieser Funktion überprüft und speichert das Gerät sofort die Umgebungstemperatur. Das Gerät stellt den Betrieb ein, wenn es erkennt, dass die Umgebungstemperatur innerhalb von 1 Minute um $\geq 3^{\circ}\text{C}$ fällt. Der Benutzer muss das Gerät dann mit der Taste "ON/OFF" neu starten).

3. Drücken Sie die Taste "AUTO" erneut, die Anzeige "⌂" erscheint nicht. Die Funktion zum Betrieb bei geöffnetem Fenster ist geschlossen.

ANSICHT BEDIENFELD





ANSICHT DER FERNBEDIENUNG

1. Bitte verwenden Sie eine 3V-Lithiumbatterie CR2025.
2. Die Einschalttaste der Fernbedienung ist folgendermaßen gekennzeichnet .



1. " " Haupteinschalttaste
2. "**24H**" Einstellung des Timers von 1 bis 24 Stunden
3. "**MODE**" KALT, HEISS 2 Einstellungen zur Auswahl
4. "**Swing**" Nach oben und unten schwenkende Klappe
5. "**LOCK**" Kindersicherung für den Heizlüfter.
6. "**AUTO**" Funktion bei geöffnetem Fenster
7. "**Delay**" Einstellen der Temperatur
8. "**W.Timer**" Einstellen des Wochen-Timers
9. "**+**" Erhöhen
10. "**-**" Verringern
11. "**Set**" In Echtzeit einstellen

Hinweis: Nach dem Starten des Geräts wird die Heizfunktion direkt angehalten, wenn sie nicht aktiviert ist. Das Produkt tritt nicht in den 30-Sekunden-Wartezustand ein, sondern wechselt direkt in den Standby-Modus.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Dieser Heizlüfter ist durch einen Überhitzungsschutz geschützt, der das Gerät im Falle einer Überhitzung automatisch ausschaltet. Dies kann beispielsweise aufgrund der vollständigen oder teilweisen Verstopfung der Lüftungsöffnungen erfolgen. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker des Geräts, warten Sie ca. 30 Sekunden, bis es abgekühlt ist, und entfernen Sie dann den Gegenstand, der die Lüftungsöffnungen verstopft. Schalten Sie das Gerät dann wie oben beschrieben wieder ein. Das Gerät sollte nun wieder normal funktionieren. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, der Ihnen gerne weiterhelfen wird.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen oder warten.
 - Es wird empfohlen, zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch und ein neutrales Reinigungsmittel zu verwenden. Verwenden Sie keine Scheuertücher oder Geräte, die das Erscheinungsbild des Geräts beeinträchtigen könnten. Überprüfen Sie, ob sich am Heißluftausgang und Lüftungseinlass Staub und Schmutz befinden.
- Achten Sie bei der Reinigung darauf, die Heizelemente nicht zu berühren.

- Um den Filter auf der Rückseite zur Reinigung zu öffnen, drücken Sie einfach auf die Oberseite der hinteren Kunststoffabdeckung.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt, wenn das Gerät einen Defekt und/oder eine Fehlfunktion aufweist.

HINWEIS: Aufgrund kontinuierlicher Verbesserungen können das Design und die technischen Daten des Produkts geringfügig von dem auf der Verpackung abgebildeten Artikel abweichen.

UMWELT

 Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht als unsortierten Hausmüll, sondern verwenden Sie separate Sammeleinrichtungen. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um sich über verfügbare  Abfallsammelsysteme zu informieren.

Wenn Elektrogeräte auf Deponien entsorgt werden, können zum Nachteil Ihrer Gesundheit und Ihres Wohlbefindens gefährliche Stoffe in das Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen.

Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Gerät
Heizleistung				Art der Wärmeleistung, nur für elektrische Speicherheizungen (eine Angabe auswählen)	
Nennheizleistung	P_{nom}	2,0	kW	Manuelle Steuerung der Wärmelast mit integriertem Thermostat	k. A.
Minimale Heizleistung (Richtwert)	P_{min}	1,0	kW	Manuelle Steuerung der Wärmelast mit Rückmeldung der Umgebungs- und/oder Außentemperatur	k. A.
Maximale Dauerheizleistung	$P_{max,c}$	2,0	kW	Elektronische Steuerung der Wärmelast mit Rückmeldung der Umgebungs- und/oder Außentemperatur	k. A.
Hilfsstromverbrauch				Lüfterunterstützte Heizleistung	k. A.
Nennheizleistung	el_{max}	1,980	kW	Art der Wärmeleistung/Steuerung der Umgebungstemperatur (eine Angabe auswählen)	
Bei minimaler Wärmeerzeugung	el_{min}	1,010	kW	Einstufige Heizleistung ohne Steuerung der Umgebungstemperatur	nein
Im Standby-Modus	el_{SB}	0,0005	kW	Zwei oder mehr manuelle Schritte, ohne Steuerung der Umgebungstemperatur	nein
				Mit mechanischem Thermostat zur Steuerung der Raumtemperatur	nein
				Mit elektronischem Thermostat zur Steuerung der Raumtemperatur	nein
				Elektronische Steuerung der Umgebungstemperatur und Tagestimer	nein
				Elektronische Steuerung der Umgebungstemperatur und Wochentimer	ja
				Weitere Steuerungsoptionen (mehrere Auswahlmöglichkeiten)	
				Steuerung der Umgebungstemperatur, mit Anwesenheitserkennung	nein
				Steuerung der Umgebungstemperatur, mit Erkennung geöffneter Fenster	ja
				Mit Option zur Fernsteuerung	nein
				Mit adaptiver Einschaltsteuerung	nein
				Mit Begrenzung der Betriebszeit	nein
				Mit schwarzem Glühbirnensensor	nein
Kontaktdaten					



CHAUFFAGE|FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Manual de instrucciones Termoventilador eléctrico



MODELO: OTELYA LUXE

Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados o de uso ocasional.



CHAUFFAGE|FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

INTRODUCCIÓN

- Antes de utilizar su nuevo radiador, lea atentamente las siguientes instrucciones. CONSERVE ESTE FOLLETO EN UN LUGAR SEGURO PARA FUTURAS CONSULTAS.
- Una vez retirado el embalaje, compruebe que el aparato está en buen estado.
- Los materiales de embalaje pueden contener plástico, clavos, etc. y resultar peligrosos, por lo que no deben dejarse al alcance de los niños.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA SEGURIDAD

Gracias por comprar nuestro producto. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el radiador. Conserve este manual para cualquier consulta posterior.

1. El radiador debe estar apagado.
2. No utilice el radiador en una zona con gases combustibles o explosivos. No cubra la ventilación del aire.
3. Para evitar cualquier peligro derivado de un cable de alimentación dañado, debe sustituirlo el fabricante, su representante o una persona debidamente cualificada.
4. El radiador no debe estar situado directamente debajo de una toma de corriente. La toma de corriente debe estar equipada con un cable de tierra y tener una capacidad de 250 V~10 A o superior. El enchufe y la toma deben estar correctamente conectados.
5. Si nadie lo utiliza o si está reparando el radiador, desenchúfelo.
6. No toque el radiador con la mano mojada ni con ningún otro conductor.
7. Si el motor no funciona correctamente, párelo inmediatamente.
8. Cuando el calefactor esté en uso, no abra la puerta o la ventana de forma permanente, ya que esto afectará al efecto de calentamiento.
9. Si quiere apagar el calefactor, ponga el interruptor de encendido/apagado en OFF. Entonces, el calefactor mantendrá el ventilador en marcha durante 30 segundos hasta que sople frío. En ese momento, el calefactor dejará de funcionar y podrá desenchufarlo.
10. Retire el deflector antes de utilizar el mando a distancia.
11. Si no utiliza el mando a distancia, quítele la pila.
12. El radiador se debe instalar a al menos 2 m sobre el suelo.
13. Si el radiador necesita reparación, pregunte a un técnico cualificado.
14. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si cuentan con supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprenden los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
15. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados, a menos que estén bajo supervisión permanente.
16. Los niños de edades comprendidas entre los 3 y los 8 años solo deben encender/apagar el aparato si este ha sido colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento prevista y si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del mismo y si comprenden los peligros que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, ajustar o limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento en él.
17. **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este producto pueden calentarse excesivamente y causar quemaduras. Se debe tener especial cuidado si hay cerca niños y personas vulnerables.

ESPECIFICACIONES

Nombres de los modelos	Tensión	Alimentación
OTELYA LUXE	220-240 V CA 50 Hz	2000 W

INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO

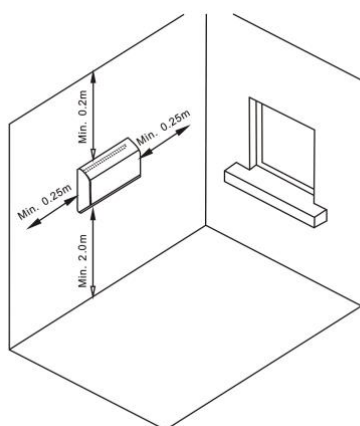
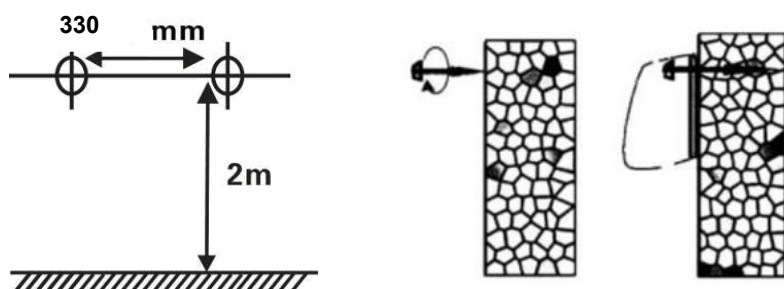


El radiador debe instalarse y utilizarse de acuerdo con la normativa local vigente.

Para evitar cualquier peligro, siga las instrucciones de seguridad.

- La instalación debe realizarla el técnico de servicio o personal cualificado similar para evitar cualquier peligro.
- **Importante** Asegúrese de que no haya cables eléctricos ni otras instalaciones (por ejemplo, tuberías de agua)

cerca de los orificios de fijación. Taladre dos orificios en la pared a 2 m del suelo y cerca de la esquina a más de 25 mm, asegurándose de que el diámetro sea el mismo que el de la clavija. Fije dos tornillos, deje que las cabezas de los tornillos sobresalgan 10 mm y coloque el dispositivo. Asegúrese de que esté bien fijado a la pared.



INSTRUCCIONES DE USO

1. Antes de conectar el enchufe a una toma de corriente, asegúrese de que el suministro eléctrico de su zona se corresponde con el de la etiqueta de clasificación del aparato.
2. Retire cuidadosamente el aparato de la bolsa de plástico y del cartón.
3. Colóquelo sobre una superficie plana y firme, ajustando el botón principal a la posición «-». Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente 220-240 V CA. El aparato produce un sonido y el indicador luminoso «Power» se enciende.

1) Programa de calefacción

Definición de la hora

Encienda el radiador. Para ajustar la hora, pulse el botón del mando a distancia «Lock». En el panel de control, la pantalla LED mostrará 00:00 y el LED «Mo» se iluminará.

Pulse una vez el botón «Set» de la **HORA**. La pantalla LED «00» parpadeará. Pulse «-» o «+» uno de los dos botones para ajustar la hora de 01 a 00 (01=1:00, 02=2:00, etc. hasta 00=24:00).

Pulse de nuevo el botón «Set». La pantalla LED parpadeará «00». Pulse «-» o «+» uno de los dos botones para ajustar los minutos entre 00 y 59 (01=1 minuto, 02 =2 minutos, etc.).

Pulse de nuevo el botón «Set» de la **SEMANA**. «Mo» parpadeará. Pulse «-» o «+» uno de los dos botones para ajustar la semana entre lunes y domingo (Lun=lunes, Dom=domingo, etc.).

PS: Pulse el botón «Set». La pantalla parpadeará 5 segundos. Tiene 5 segundos para realizar la modificación. De lo contrario, el dispositivo volverá a la suspensión.
(El dispositivo mantendrá la hora correcta hasta que se apague)

2) USO

1. Encienda la calefacción pulsando el botón ON/OFF del mando a distancia del aparato.
2. Al pulsar el botón «MODE» del mando a distancia, el aparato soplará aire caliente y se encenderá.
3. Al pulsar dos veces el botón «MODE» del mando a distancia, el aparato soplará aire caliente y se encenderá.
4. Al pulsar tres veces el botón «MODE» del mando a distancia, el aparato soplará aire frío.

3) FUNCIÓN Minutero 24 h

1. Active esta función mediante el botón «» del mando a distancia.
2. Pulse el botón «», para ajustar el temporizador a 24 horas. Mantenga pulsado el botón «» para aumentar las horas de 00 a 24 (00=cerrar, 01 =cerrar, 01=1:00, 02=2:00... hasta 24=24:00, etc.).

El indicador luminoso «» se enciende.

PS: establecido en «00», significa que no hay ningún temporizador establecido. El indicador luminoso «» está apagado.

4) TERMOSTATO

1. Esta función solo es accesible mediante el mando a distancia.
2. Para ajustar la temperatura, pulsa el botón «» para ajustar la temperatura deseada de 10°C a 49°C.
3. Cuando la temperatura del aire desciende 2 grados por debajo de la temperatura establecida, el aparato comienza a calentarse con «I/W» (1000 W).
4. Cuando la temperatura del aire desciende 4 grados por debajo de la temperatura establecida, el aparato comienza a calentarse con «I/H» (2000 W).
5. Cuando la temperatura del aire es 1 grado o $\leq$ superior a la temperatura ajustada, el aparato soplará aire frío.

5) FUNCIÓN Minutero Semana

1. Esta función solo es accesible mediante el mando a distancia.
2. **SEMANA** Pulse el botón «» 1.º tiempo, «» se enciende y significa «lunes».

HORA Pulse el botón «» una 2.ª vez. La pantalla LED antes de «00» parpadeará.

Pulse los dos botones «» para ajustar las horas de 01 a 00 (01=1:00, 02=2:00, etc. hasta 00=24:00).

Pulse el botón «» una 3.ª vez. La pantalla LED detrás de «00» parpadeará «». Están disponibles dos botones para ajustar los minutos entre 00 y 59 (01=1 minuto, 02 =2 minutos, etc.).

El indicador luminoso «» encendido significa un tiempo de funcionamiento.

Pulse el botón «» una 4.ª vez. La pantalla LED antes de «00» parpadeará.

Pulse los dos botones «» para ajustar las horas de 01 a 00 (01=1:00, 02=2:00, etc. hasta 00=24:00).

Pulse el botón «» una 5.ª vez. La pantalla LED detrás de «00» parpadeará «». Están disponibles dos botones para ajustar las horas entre 00 y 59 (01=1 minuto, 02 =2 minutos, etc.).

El indicador luminoso «» encendido significa un tiempo de inactividad.

Lo anterior se establece en el temporizador del lunes.

3. Pulse el botón «» una vez más. «» se enciende y significa «martes». Tenga en cuenta que el funcionamiento con el tiempo de funcionamiento HORA/MINUTO y el tiempo de parada HORA/MINUTO es el mismo que para el lunes.

4. Una vez programados todos los días, se han completado todos los ajustes. Pulse el botón «» del mando a distancia una 7.ª vez para ajustar la temperatura de lunes a domingo y pulse los dos botones «» para seleccionar la temperatura que necesita. El rango de temperatura va de 10°C a 49°C.

P. D: En esta función, cuando ajuste la temperatura del día, se iniciará la función del termostato.

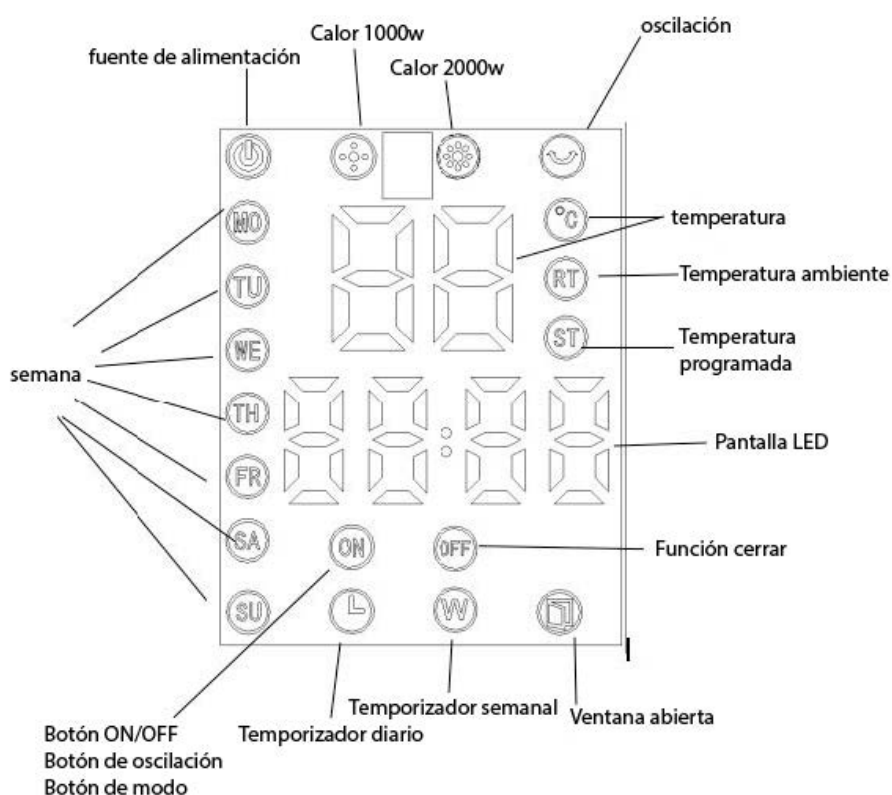
6) Función de apertura de ventana

1. Esta función solo es accesible mediante el mando a distancia.

2. Pulse el botón «» y el indicador luminoso «» se encenderá. El aparato funciona como modelos inteligentes de ahorro de energía. (En esta función, el dispositivo comprueba y registra inmediatamente la temperatura del entorno. Dejará de funcionar cuando el aparato compruebe que el entorno desciende a $\geq 3^{\circ}\text{C}$ en 1 minuto. El usuario debe reiniciar el aparato con el botón «ON/OFF».

3. Pulse de nuevo el botón «» y el indicador luminoso «» se apagará. La función de apertura de la ventana está cerrada.

VISTA DEL PANEL DE CONTROL



VISTA DEL MANDO A DISTANCIA:

1. Utilice una batería de litio CR2025 3 V.

2. El botón de encendido del mando a distancia se marca como tal .



1. "  " Botón de encendido principal
2. «**24H**» Ajuste del temporizador de 1 a 24 horas
3. «**Mode**» FRÍO, CALOR: 2 ajustes para seleccionar
4. «**Swing**» Obturador que gira hacia arriba y hacia abajo
5. «**LOCK**» Función de bloqueo infantil para la calefacción.
6. «**AUTO**» Función de apertura de la ventana
7. «**Delay**» Ajustar la temperatura
8. «**W.Timer**» Ajustar el temporizador de una semana
9. «**+**» Aumentar
10. «**-**» Disminuir
11. «**Set**» Ajustar en tiempo real

P. D: Después de arrancar el aparato, cuando la función de calentamiento no esté activada, se apagará directamente. El producto no entrará en el proceso de parada en espera de 30 segundos, sino que pasará directamente al estado de suspensión.

PROTECCIÓN CONTRA EL SOBRECALENTAMIENTO

Este calefactor está protegido por un sistema de protección contra el sobrecalentamiento que desconecta automáticamente el aparato si se sobrecalienta. Por ejemplo: debido a la obstrucción total o parcial de los respiraderos. En este caso, desenchufe el aparato, espere unos 30 segundos a que se enfríe y retire el objeto que bloquea las rejillas de ventilación. A continuación, vuelva a encenderlo como se ha descrito anteriormente. El aparato debería funcionar ahora con normalidad. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para obtener ayuda.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de realizar una limpieza o un mantenimiento del aparato, desconéctelo de la fuente de alimentación.
- Para la limpieza, se recomienda utilizar un paño suave y húmedo y un detergente neutro. No utilice paños abrasivos ni aparatos que puedan afectar al aspecto del aparato. Compruebe que la salida de aire caliente y la entrada de ventilación están libres de polvo y suciedad.
Al limpiar, tenga cuidado de no tocar los elementos calefactores.
- Para abrir el filtro trasero para su limpieza, presione hacia abajo la parte superior de la tapa de plástico situada en la parte trasera.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo de la red eléctrica y póngase en contacto con un reparador autorizado.

NOTA: Como resultado de las mejoras continuas, el diseño y las especificaciones del producto pueden diferir ligeramente de la unidad que se muestra en el embalaje.

ENTORNO



No deseche los aparatos eléctricos con los residuos municipales sin clasificar, utilice las instalaciones de recogida separada. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles.

Si los aparatos eléctricos se eliminan en vertederos, las sustancias peligrosas pueden filtrarse a las aguas subterráneas y entrar en la cadena alimentaria, con el consiguiente perjuicio para su salud y bienestar.

Artículo	Símbolo	Valor	Unidad	Artículo	Unidad
Potencia térmica				Tipo de potencia térmica, solo para los radiadores de acumulación eléctricos (elija uno)	
Potencia térmica nominal	P_{nom}	2,0	kW	Control manual de carga de calor, con termostato integrado	N/A
Potencia térmica mínima (a título indicativo)	$P_{mín}$	1,0	kW	Control manual de la carga de calor, con retroalimentación sobre la temperatura ambiente o exterior	N/A
Potencia térmica máxima continua	$P_{máx,c}$	2,0	kW	Regulación electrónica de la carga de calor con retroalimentación sobre la temperatura ambiente o exterior	N/A
Consumo de electricidad auxiliar				Potencia térmica asistida por ventilador	N/A
Potencia térmica nominal	$el_{máx.}$	1.980	kW	Tipo de potencia térmica/control de la temperatura ambiente (elija uno)	
Con una producción térmica mínima	$el_{mín.}$	1.010	kW	potencia térmica de una sola etapa y sin control de la temperatura ambiente	no
En modo suspensión	el_{SB}	0,0005	kW	Dos o más pasos manuales, sin control de la temperatura ambiente	no
				Con termostato mecánico control de la temperatura ambiente	no
				Con termostato electrónico de control de la temperatura ambiente	no
				Control electrónico de la temperatura ambiente y temporizador diario	no
				Control electrónico de la temperatura ambiente y temporizador semanal	sí
				Otras opciones de control (varias opciones posibles)	
				Control de la temperatura ambiente, con detección de presencia	no
				Control de la temperatura ambiente, con la ventana abierta	sí
				Con opción de control de distancia	no
				Con mando adaptativo de puesta en marcha	no
				Con límite del tiempo de funcionamiento	no
				Con sensor de bulbo negro	no
Contacto					



CHAUFFAGE|FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Manual de instruções Radiador Elétrico com Ventilador



MODELO: OTELYA LUXE

Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou para uma utilização ocasional.



CHAUFFAGE|FRANÇAIS
Groupe SANNOVER



INTRODUÇÃO

- Antes de utilizar o seu novo radiador, leia atentamente as seguintes instruções. GUARDAR ESTE FOLHETO NUM LOCAL SEGURO PARA REFERÊNCIA FUTURA.
- Depois de remover a embalagem, certifique-se de que o aparelho está em boas condições.
- Os materiais de embalagem podem conter plástico, pregos, etc., que podem ser perigosos e não devem ser deixados ao alcance das crianças.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Obrigado por adquirir o nosso produto. Por favor, leia atentamente estas instruções antes de utilizar o radiador. Guarde este manual de instruções para referência futura.

1. O radiador deve ser suspenso.
2. Não utilize o aquecedor num local com gases combustíveis ou explosivos. Não cubra a ventilação do ar.
3. Para evitar qualquer perigo em caso de danos no cabo de alimentação, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu representante ou por uma pessoa devidamente qualificada.
4. O radiador não deve estar situado diretamente por baixo de uma tomada elétrica. A tomada elétrica deve estar equipada com um fio de terra e ter uma capacidade de 250 V~10 A ou superior. A ficha e a tomada devem estar corretamente ligadas.
5. Se ninguém o estiver a utilizar ou se estiver a reparar o radiador, remova a ficha.
6. Não toque no aquecedor com as mãos molhadas ou com outro condutor.
7. Se o motor não estiver a funcionar corretamente, pare-o imediatamente.
8. Durante a utilização do radiador, não abra permanentemente a porta ou a janela, pois isso afetará o efeito de aquecimento.
9. Se pretender desligar o aquecedor, coloque o interruptor de ligar/desligar na posição OFF, o aquecedor manterá o ventilador a funcionar durante 30 segundos até ficar frio, depois o aquecedor deixará de funcionar e pode retirar a ficha da tomada.
10. Remova o defletor antes de utilizar o controlo remoto.
11. Se não utilizar o controlo remoto, retire a bateria.
12. O radiador deve ser instalado a, pelo menos, 2 m acima do solo.
13. Se o radiador necessitar de ser reparado, contacte um técnico qualificado.
14. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham sido supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com este aparelho. As crianças não devem efetuar a limpeza e a manutenção sem supervisão.
15. As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas, a menos que estejam sob vigilância constante.
16. As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos só devem ligar e desligar o aparelho se este tiver sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento e se tiverem sido supervisionadas ou instruídas sobre a sua utilização segura e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos não devem ligar, regular ou limpar o aparelho, nem efetuar qualquer manutenção.
17. **ATENÇÃO:** Determinadas peças deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Esteja particularmente atento na presença de crianças e pessoas vulneráveis.

ESPECIFICAÇÕES

Nomes dos modelos	Tensão	Alimentação
OTELYA LUXE	AC220-240V 50Hz	2000 W

INSTALAÇÃO DO APARELHO

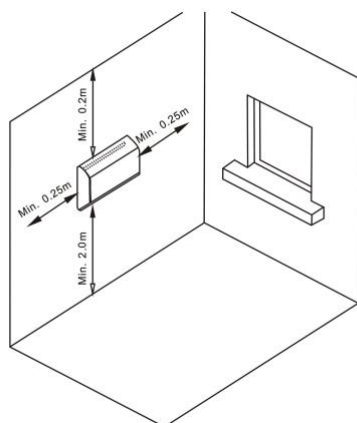
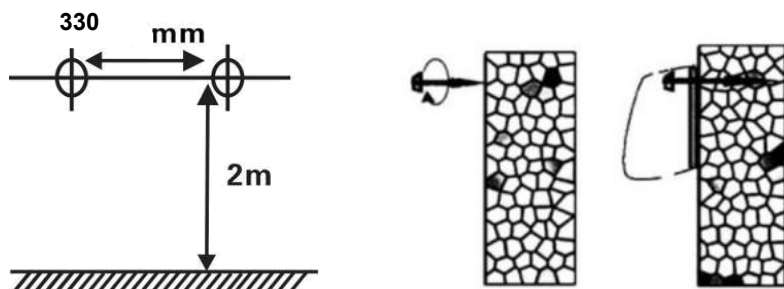


O aparelho de aquecimento deve ser instalado e utilizado de acordo com os regulamentos locais.

Para evitar qualquer perigo, siga as instruções de segurança.

- A instalação deve ser efetuada pelo agente de serviço ou por pessoas com qualificações semelhantes para evitar qualquer perigo.

- Importante! Certifique-se de que não existem cabos elétricos ou outras instalações (por exemplo, canos de água) perto dos orifícios de fixação. Faça dois furos na parede a 2 m acima do chão e perto do canto com mais de 25 mm, assegurando que o diâmetro é o mesmo que o da cavilha. Fixe dois parafusos, deixe as cabeças dos parafusos sair 10 mm e posicione o aparelho. Certifique-se de que está bem fixado à parede.



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Antes de inserir a ficha numa tomada, certifique-se de que a alimentação elétrica na sua região corresponde à etiqueta de classificação do aparelho.
2. Remova cuidadosamente o aparelho do saco de plástico e da caixa.
3. Coloque-o sobre uma superfície plana e firme, colocando o botão principal na posição "-". Ligue o cabo de alimentação a uma tomada AC220-240V, o aparelho emitirá um som e o indicador "Power" acender-se-á.

1) Programa de aquecimento

Definir a hora

Ligue o aparelho de aquecimento, para definir a hora, prima o botão do controlo remoto "Lock", ligue o painel de controlo, o ecrã LED mostra 00:00 e o indicador "Mo" está aceso.

Prima uma vez o botão "Set" da **HORA**, o ecrã LED "00" pisca, prima um "−" "+" um dos dois botões para definir as Horas de 01-00 (01=1 h, 02=2 h ... 00=24 horas etc.).

Prima o botão "Set" novamente, o ecrã LED pisca "00", prima "−" "+" um dos dois botões para definir os minutos entre 00--59 (01=1 minuto, 02=2 minutos etc.).

Prima novamente o botão "Set" da **SEMANA**, "Mo" pisca, prima "−" "+" um dos dois botões para definir a semana entre Seg-Dom (Seg=segunda...Dom=Domingo etc.).

Nota: prima o botão "Set", o ecrã piscará 5 segundos, tem 5 segundos para efetuar a alteração, caso contrário, o aparelho voltará ao modo de espera.

(O aparelho mantém a hora correta até ser desligado)

2) Utilização

1. Ligue o aparelho de aquecimento premindo o botão ON/OFF no controlo remoto.
2. Premindo o botão "MODE" do controlo remoto, o aparelho sopra ar quente e acende-se.
3. Premindo o botão "MODE" do controlo remoto duas vezes, o aparelho emite ar quente e o acende-se.
4. Premindo três vezes o botão "MODE" do controlo remoto, o aparelho sopra ar frio.

3) Função Temporizador 24H

1. Ative esta função através do botão " " no controlo remoto.
2. Prima o botão " ", para definir o temporizador em 24 horas, prima e mantenha premido o botão " " para aumentar as horas de 00 para 24 (00=fechar, 01=1 hora, 02=2 horas...24=24 horas, etc.), o indicador " " está aceso.

Nota: definido em "00" significa que não há temporizador definido, o indicador " " está apagado.

4) TERMÓSTATO

1. Esta função só pode ser acedida através do controlo remoto.
2. Para definir a temperatura, prima o botão " " para definir a temperatura desejada de 10°C a 49°C.
3. Quando a temperatura do ar desce 2 graus abaixo da temperatura definida, o aparelho começa a aquecer com "I/W" (1000 W).
4. Quando a temperatura do ar desce 4 graus abaixo da temperatura definida, o aparelho começa a aquecer com "II/H" (2000 W).
5. Quando a temperatura do ar for 1 grau ou $\leq$ superior à temperatura definida, o aparelho emite ar frio.

5) FUNÇÃO Temporizador Semana

1. Esta função só pode ser acedida através do controlo remoto.
2. **SEMANA** Prima o botão " " 1 vez, " " acende-se, significa "segunda-feira".

HORA Prima o botão " " uma 2.^a vez, o ecrã LED à frente "00" pisca, prima os dois botões " " para definir as Horas de 01-00 (01=1 h, 02=2 h...00=24 h etc.).

Prima o botão " " 3.^a vez, o ecrã LED atrás "00" pisca " " dois botões para definir os minutos entre 00--59 (01=1 Minuto, 02=2 Minutos etc.).

O indicador " " aceso significa tempo de funcionamento.

Prima o botão " " uma 4.^a vez, o ecrã LED à frente "00" pisca, prima os dois botões " " para definir as Horas de 01-00 (01=1 h, 02=2 h...00=24 h etc.).

Prima o botão " " 5.^a vez, o ecrã LED atrás "00" pisca " " dois botões para definir as horas entre 00--59 (01=1 Minuto, 02=2 Minutos etc.).

O indicador " " aceso significa tempo de paragem.

O que precede está definido no temporizador de segunda-feira.

3. Prima o botão " " mais uma vez, " " acende-se, o que significa "terça-feira". Tenha em atenção que o funcionamento com o tempo de funcionamento HORA/MINUTO e o tempo de paragem HORA/MINUTO é idêntico ao de segunda-feira.

4. Depois de programar todos os dias, todas as configurações estão concluídas, prima o botão " " do controlo remoto uma 7.^a vez para definir a temperatura de segunda a domingo e prima os dois botões " " para seleccionar a temperatura que pretende, a faixa de temperatura de 10°C a 49°C.

Nota: Nesta função, quando define a temperatura do dia, a função do termóstato inicia-se.

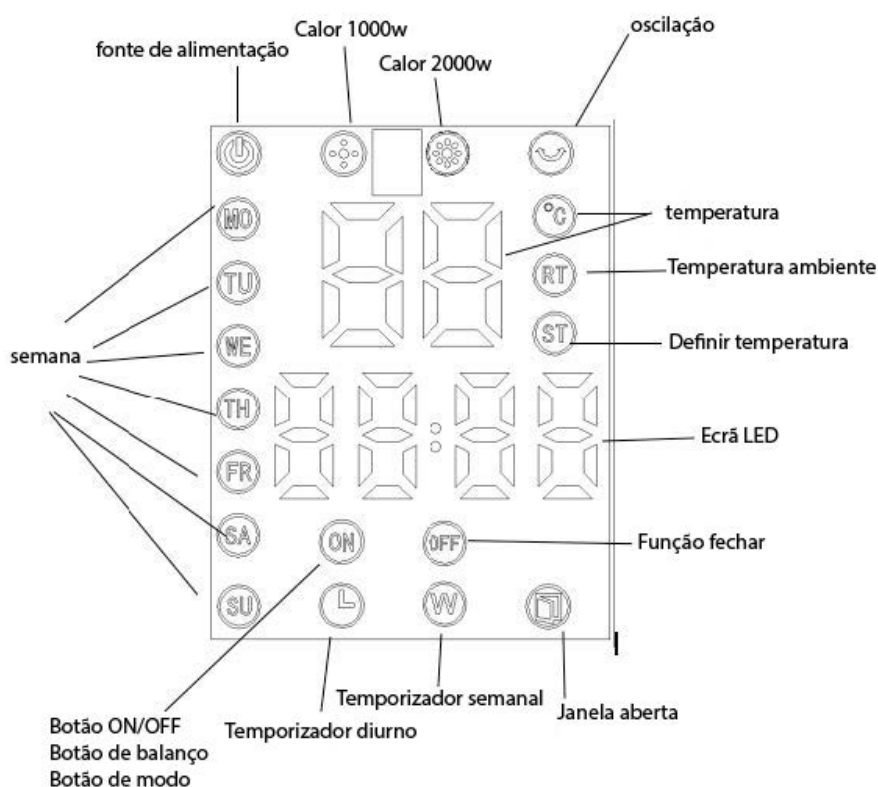
6) Função de abertura da janela

1. Esta função só pode ser acedida através do controlo remoto.

2. Prima o botão "AUTO", o indicador "☰" acende-se. O aparelho funciona como modelos inteligentes de poupança de energia. (Nesta função, o aparelho verifica e regista imediatamente a temperatura ambiente. Deixará de funcionar quando o aparelho verificar que a temperatura ambiente desce de $\geq 3^{\circ}\text{C}$ em 1 minuto. O utilizador deve reiniciar o aparelho com o botão "ON/OFF").

3. Prima novamente o botão "AUTO", o indicador "☰" apaga-se. A função de abertura da janela está fechada.

VISTA DO PAINEL DE CONTROLO



VISTA DO CONTROLO REMOTO:

1. Utilize uma bateria de lítio CR2025 de 3V.
2. O botão de alimentação do controlo remoto está marcado como .



1. " " Botão de alimentação principal
2. "**24H**" Definição do temporizador 1 e 24 horas
3. "**MODE**" FRIO, QUENTE 2 definições para seleção
4. "**Swing**" O obturador gira para cima e para baixo
5. "**LOCK**" Função de bloqueio para crianças para o aquecimento.
6. "**AUTO**" Função de abertura da janela
7. "**Delay**" Definir a temperatura
8. "**W.Timer**" Definir o temporizador para uma semana
9. "**+**" Aumentar
10. "**-**" Diminuir
11. "**Set**" Definir em tempo real

Nota: Após o arranque do aparelho, se a função de aquecimento não estiver ativada, este desliga-se diretamente. O produto não entrará no processo de desligamento em espera de 30 segundos, mas passará diretamente para o estado de espera.

PROTEÇÃO CONTRA SOBREAQUECIMENTO

Este radiador está protegido por um sistema de proteção contra o sobreaquecimento que desliga automaticamente o aparelho em caso de sobreaquecimento. Por exemplo: devido à obstrução total ou parcial das aberturas de ventilação. Neste caso, desligue o aparelho, aguarde cerca de 30 segundos para que arrefeça e remova o objeto que obstrui as aberturas. Em seguida, ligue-o novamente conforme descrito acima. O aparelho deve agora funcionar normalmente. Se o problema persistir, contacte o serviço de apoio ao cliente para obter assistência.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de proceder à limpeza ou à manutenção do aparelho, desligue-o da rede elétrica.
- Para a limpeza, recomenda-se a utilização de um pano macio e húmido e de um detergente neutro. Não utilize panos ou dispositivos abrasivos que possam afetar a aparência do dispositivo. Verifique se a saída de ar quente e a entrada de ventilação estão livres de poeira e sujidade. Durante a limpeza, tenha cuidado para não tocar nos elementos de aquecimento.
- Para abrir o filtro na parte de trás para limpeza, pressione a parte superior da tampa de plástico na parte de trás.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o da rede elétrica e contacte um reparador autorizado.

NOTA: em resultado de melhorias contínuas, o design e as especificações do produto podem diferir ligeiramente da unidade ilustrada na embalagem.

AMBIENTE



Não elimine os aparelhos elétricos juntamente com os resíduos urbanos indiferenciados; utilize instalações de recolha separada. Contacte as autoridades locais para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. Se os aparelhos elétricos forem eliminados em aterros, as substâncias perigosas podem infiltrar-se nas águas subterrâneas e entrar na cadeia alimentar, prejudicando a sua saúde e bem-estar.

Artigo	Símbolo	Valor	Unidade	Artigo	Unidade
Potência térmica				Tipo de potência térmica, apenas para os radiadores elétricos de acumulação (escolher um)	
Potência térmica nominal	P_{nom}	2,0	kW	Controlo manual da carga térmica, com termóstato incorporado	N/D
Potência térmica mínima (indicativa)	P_{min}	1.0	kW	Controlo manual da carga térmica, com recuperação de informação sobre a temperatura ambiente e/ou exterior	N/D
Potência térmica máxima contínua	$P_{max,c}$	2,0	kW	Regulação eletrónica da carga térmica com recuperação de informação sobre a temperatura ambiente e/ou exterior	N/D
Consumo de eletricidade auxiliar				Potência térmica assistida por ventilador	N/D
Potência térmica nominal	el_{max}	1,980	kW	Tipo de potência térmica/controlo da temperatura ambiente (escolher um)	
Com produção térmica mínima	el_{min}	1,010	kW	potência térmica de fase única e sem controlo da temperatura ambiente	não
No modo de espera	el_{SB}	0,0005	kW	Duas ou mais fases manuais, sem controlo da temperatura ambiente	não
				Com termóstato mecânico de controlo da temperatura ambiente	não
				Com termóstato eletrónico de controlo da temperatura ambiente	não
				Controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador diário	não
				Controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador semanal	sim
				Outras opções de controlo (várias opções possíveis)	
				Controlo da temperatura ambiente, com deteção de presença	não
				Controlo da temperatura ambiente, com deteção de janela aberta	sim
				Com opção de controlo à distância	não
				Com controlo adaptativo do arranque	não
				Com limites do tempo de trabalho	não
				Com sensor de lâmpada preta	não
Dados de contacto					



CHAUFFAGE|FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Manuale di istruzioni Termoventilatore elettrico



MODELLO: OTELYA LUXE

Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per uso occasionale.



CHAUFFAGE|FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

INTRODUZIONE

- Prima di utilizzare il nuovo radiatore, leggere attentamente le seguenti istruzioni. CONSERVARE QUESTO LIBRETTO IN UN LUOGO SICURO PER POTERLO CONSULTARE IN FUTURO.
- Dopo aver rimosso l'imballaggio, assicurarsi che l'apparecchio sia in buone condizioni.
- I materiali di imballaggio possono contenere plastica, chiodi, ecc., che possono essere pericolosi e quindi non devono essere lasciati alla portata dei bambini.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Ti ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il radiatore. Conservare il presente manuale per consultazioni future.

1. Il radiatore deve essere sospeso.
2. Non utilizzare il riscaldatore in un'area piena di gas combustibili o esplosivi. Non coprire lo sfianto dell'aria.
3. Per evitare i pericoli derivanti da un cavo di alimentazione danneggiato, la sua sostituzione deve essere effettuata dal produttore, dal suo rappresentante o da una persona adeguatamente qualificata.
4. Il radiatore non deve essere collocato direttamente al di sotto di una presa elettrica. La presa elettrica deve essere dotata di un filo di messa a terra e avere una capacità di 250 V~10 A o superiore. La presa e la spina devono essere collegate correttamente.
5. Se non in funzione o durante la riparazione del radiatore, rimuovere la spina.
6. Non toccare il radiatore con le mani bagnate o con un altro conduttore.
7. Se il motore non funziona correttamente, spegnerlo immediatamente.
8. Quando il riscaldatore è in funzione, non aprire la porta o la finestra in modo permanente, per non compromettere l'effetto riscaldante.
9. Se si desidera spegnere il riscaldatore, posizionare l'interruttore on/off su OFF, quindi il riscaldatore manterrà la ventola in funzione per 30 secondi finché non emetterà aria fredda, dopodiché il riscaldatore smetterà di funzionare e sarà possibile staccare la spina.
10. Rimuovere il deflettore prima di utilizzare il telecomando.
11. In caso di mancato utilizzo del telecomando, rimuovere la batteria.
12. Il radiatore deve essere installato ad almeno 2 m dal pavimento.
13. Se è necessario riparare il radiatore, rivolgersi a una persona qualificata.
14. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano stati supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non devono eseguirne la pulizia e la manutenzione senza supervisione.
15. I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non siano costantemente sorvegliati.
16. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere o spegnere l'apparecchio solo se è stato collocato o installato nella normale posizione di funzionamento prevista, se sono stati supervisionati o istruiti su come utilizzarlo in modo sicuro e se sono a conoscenza dei pericoli a esso connessi. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono collegare, regolare o pulire l'apparecchio o eseguirne la manutenzione.
17. **ATTENZIONE:** alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. In presenza di bambini e di persone vulnerabili, occorre prestare particolare attenzione.

SPECIFICHE

Nomi dei modelli	Tensione	Alimentazione
OTELYA LUXE	CA 220-240 V 50 Hz	2.000 W

INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO



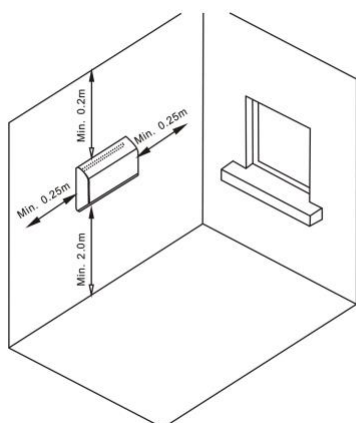
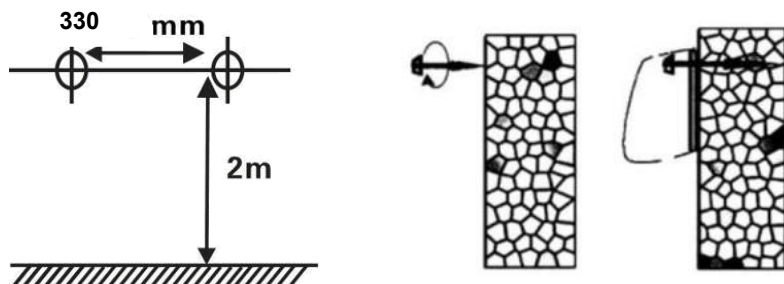
Il riscaldatore deve essere installato e utilizzato in conformità alle normative locali vigenti.

Per evitare qualsiasi pericolo, seguire le istruzioni di sicurezza.

- L'installazione deve essere eseguita dal tecnico dell'assistenza o da persone altrettanto qualificate, al fine di evitare qualsiasi pericolo.

- **Importante!** Assicurarsi che non vi siano cavi elettrici o altre installazioni (ad esempio tubi dell'acqua) in prossimità dei fori degli elementi di fissaggio. Praticare due fori nella parete a 2 m dal pavimento e vicino

all'angolo di oltre 25 mm, assicurandosi che il diametro sia uguale a quello del tassello. Fissare due viti, assicurandosi che le teste delle viti sporgano di 10 mm e posizionare l'apparecchio. Assicurarsi che sia ben fissato alla parete.



ISTRUZIONI PER L'USO

1. Prima di inserire la spina in una presa di corrente, assicurarsi che l'alimentazione elettrica della propria regione corrisponda a quella dell'etichetta di classificazione dell'apparecchio.
2. Rimuovere accuratamente l'apparecchio dal sacchetto di plastica e dalla scatola.
3. Posizionarlo su una superficie piana e solida, impostando la manopola principale in posizione "-". Inserire il cavo di alimentazione in una presa CA 220-240 V, il dispositivo produrrà un suono e l'indicatore "Power" si accenderà.

1) Programma riscaldamento

Impostare l'ora

Accendere il riscaldatore, per impostare l'ora premere il pulsante del telecomando "Lock", accendere il pannello di controllo, il display LED mostra 00:00 e il LED "Mo" si accende.

Premere una volta il pulsante "Set" dell'**ORA**, il display a LED "00" lampeggerà, premere "− +", uno dei due pulsanti per impostare l'ora da 01 a 00 (01=1 ora, 02=2 ore... 00=24 ore e così via).

Premere nuovamente il pulsante "Set", il display a LED lampeggia "00", premere "− +", uno dei due pulsanti per impostare i minuti da 00 a 59 (01=1 minuto, 02=2 minuti, ecc.).

Premere nuovamente il pulsante "Set" della **SETTIMANA**, "Mo" lampeggerà, premere "− +", uno dei due pulsanti per impostare la settimana da Lun a Dom (Lun=lunedì...Dom=domenica, ecc.).

PS: premendo il pulsante "Set", il display lampeggerà per 5 secondi, e sarà possibile effettuare la modifica entro 5 secondi, altrimenti il dispositivo tornerà in standby.

(L'apparecchio manterrà l'ora corretta fino allo spegnimento).

2) Impiego

1. Accendere il riscaldatore premendo il pulsante ON/OFF sul telecomando dell'apparecchio.
2. Premendo il pulsante "MODE" sul telecomando, l'apparecchio emetterà aria calda e  si accenderà.
3. Premendo due volte il pulsante "MODE" sul telecomando, l'apparecchio emetterà aria calda e  si accenderà.
4. Premendo tre volte il pulsante "MODE" sul telecomando, l'apparecchio emetterà aria fredda.

3) Funzione Timer 24 ore

1. Attivare questa funzione utilizzando il pulsante " del telecomando.
 2. Premere il pulsante " per impostare il timer per 24 ore. Tenere premuto il pulsante " per aumentare le ore da 00 a 24 (00=spento, 01=1 ora, 02=2 ore...24=24 ore e così via), l'indicatore " si accende.
- PS: il valore "00" significa che è stato impostato alcun timer, l'indicatore " è spento.

4) TERMOSTATO

1. Questa funzione è accessibile solo tramite telecomando.
2. Per impostare la temperatura, premere il pulsante "  per impostare la temperatura desiderata da 10°C a 49°C.
3. Quando la temperatura dell'aria scende di 2 gradi sotto la temperatura impostata, l'apparecchio inizia a riscaldarsi con "I/W" (1000 W).
4. Quando la temperatura dell'aria scende di 4 gradi sotto la temperatura impostata, l'apparecchio inizia a riscaldarsi con "II/H" (2000 W).
5. Quando la temperatura dell'aria è superiore di 1 grado o $\leq$ alla temperatura impostata, l'apparecchio emetterà aria fredda.

5) FUNZIONE Timer Settimana

1. Questa funzione è accessibile solo tramite telecomando.
 2. **SETTIMANA** Premendo il pulsante " una volta, " si accende per indicare "Lunedì".
- ORA** Premendo il pulsante " per 2 volte, il display LED che precede "00" lampeggia, premere i due pulsanti "  per impostare l'ora da 01 a 00 (01=1 ora, 02 =2 ore...00=24 ore e così via).
- Premendo il pulsante " per 3 volte, il display a LED che segue "00" lampeggia premere, "  i due pulsanti per impostare i minuti da 00 a 59 (01=1 minuto, 02=2 minuti, ecc.).
- L'indicatore " acceso mostra il tempo di funzionamento.
- Premendo il pulsante " per 4 volte, il display LED che precede "00" lampeggia, premere i due pulsanti "  per impostare l'ora da 01 a 00 (01=1 ora, 02 =2 ore...00=24 ore e così via).
- Premendo il pulsante " per 5 volte, il display a LED che segue "00" lampeggia " ", premere i due pulsanti per impostare le ore da 00 a 59 (01=1 minuto, 02 =2 minuti, ecc.).
- L'indicatore " acceso mostra il tempo di arresto.

Quanto sopra è impostato sul timer del lunedì

3. Premere nuovamente il pulsante "", " si accende per indicare "Martedì". Si noti che le operazioni con il tempo di funzionamento ORA/MINUTO e il tempo di arresto ORA/MINUTO sono le stesse del lunedì.
4. Una volta che tutti i giorni sono stati programmati e tutte le impostazioni sono completate, premere il pulsante " sul telecomando 7 volte per impostare la temperatura da lunedì a domenica e premere i due pulsanti "  per selezionare la temperatura desiderata; la gamma di temperatura va da 10°C a 49°C.

PS: in questa funzione, quando si imposta la temperatura del giorno, si avvia la funzione del termostato.

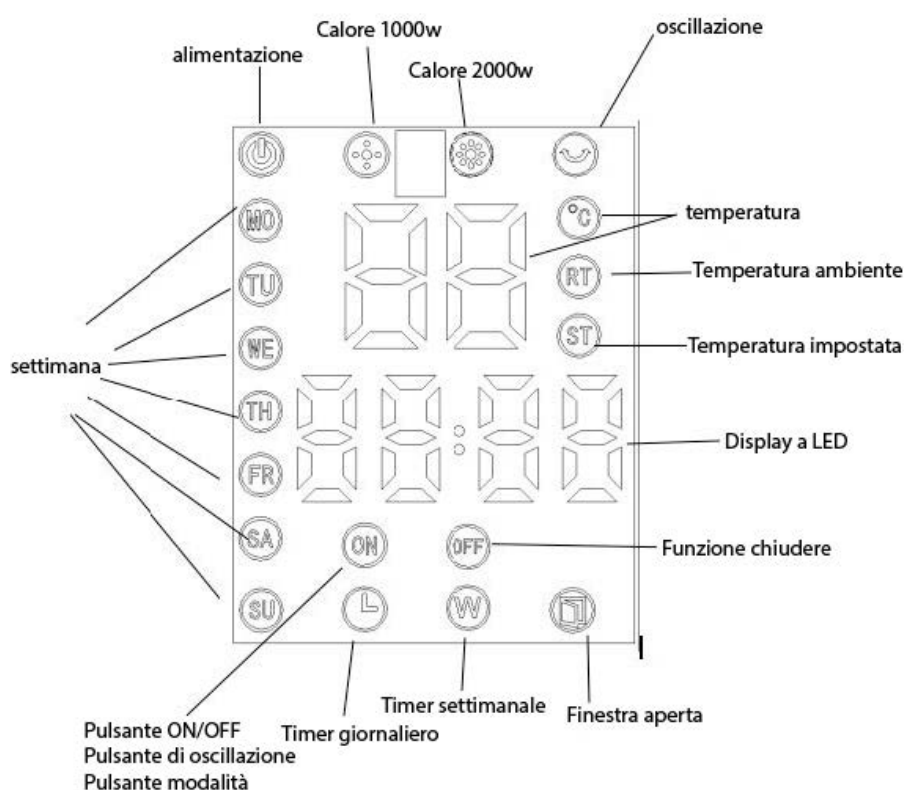
6) Funzione di apertura della finestra

1. Questa funzione è accessibile solo tramite telecomando.

2. Premendo il pulsante "AUTO", l'indicatore "☐" si accende. L'apparecchio funziona come i modelli intelligenti a risparmio energetico. (In questa funzione, l'apparecchio controlla e registra immediatamente la temperatura dell'ambiente. Smetterà di funzionare quando l'apparecchio verificherà che la temperatura ambiente si abbassa di $\geq 3^{\circ}\text{C}$ in 1 minuto. È necessario che l'utente riavvi il dispositivo utilizzando il pulsante "ON/OFF").

3. Premendo nuovamente il pulsante "AUTO", l'indicatore "☐" si spegne. La funzione di apertura della finestra non è attiva.

VISTA DEL PANNELLO DI COMANDO



VISTA DEL TELECOMANDO:

1. Utilizzare una batteria al litio CR2025 da 3 V.
2. Il pulsante di accensione sul telecomando è contrassegnato come segue: .



1. "  " Pulsante di alimentazione principale
2. "24H" Impostazione del timer da 1 a 24 ore
3. "MODE" FREDDO/CALDO 2 impostazioni per la selezione
4. "Swing" Le alette si muovono verso l'alto e verso il basso
5. "LOCK" Funzione di blocco bambini per il riscaldatore.
6. "AUTO" Funzione di apertura della finestra
7. "Delay" Impostazione della temperatura
8. "W.Timer" Imposta il timer di una settimana
9. "+" Aumenta
10. "-" Diminuisce
11. "Set" Imposta in tempo reale

PS: Dopo l'accensione dell'apparecchio, quando la funzione di riscaldamento non è attivata, verrà interrotta direttamente. Il prodotto non entrerà nel processo di spegnimento in stato di attesa di 30 secondi, ma andrà direttamente in standby.

PROTEZIONE DAL SURRISCALDAMENTO

Questo radiatore possiede un sistema di protezione contro il surriscaldamento che spegne automaticamente l'apparecchio in caso di surriscaldamento. Ad esempio: a causa dell'ostruzione totale o parziale delle bocchette. In questo caso, scollegare l'apparecchio, attendere circa 30 secondi per raffreddarlo e rimuovere l'oggetto che ostruisce le bocchette. Quindi riaccenderlo come descritto sopra. L'apparecchio dovrebbe ora funzionare normalmente. Se il problema persiste, contattare il servizio clienti per assistenza.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Per la pulizia, si consiglia di utilizzare un panno morbido e umido e un detergente neutro. Non utilizzare panni abrasivi o dispositivi che potrebbero alterare l'aspetto dell'apparecchio. Verificare che l'uscita dell'aria calda e l'ingresso della ventilazione siano privi di polvere e sporcizia. Durante la pulizia, fare attenzione a non toccare gli elementi riscaldanti.
- Per aprire il filtro sul retro in modo da effettuare la pulizia, premere la parte superiore della copertura in plastica sul retro.
- In caso di guasto e/o malfunzionamento dell'apparecchio, scollegare l'apparecchio e contattare un tecnico autorizzato.

NOTA: come risultato dei continui miglioramenti, il design e le specifiche del prodotto possono differire leggermente dall'unità illustrata sulla confezione.

AMBIENTE



Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti urbani non differenziati, utilizzare i centri di raccolta differenziata. Contattare l'autorità locale per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili.



Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discariche, le sostanze pericolose possono infiltrarsi nelle acque freatiche ed entrare nella catena alimentare, mettendo a rischio la salute e il benessere.



CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Articolo	Sim-bolo	Valore	Unità	Articolo	Unità
Potenza termica				Tipo di potenza termica, solo per i riscaldatori elettrici ad accumulo (sceglierne uno)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	2,0	kW	Controllo manuale del carico di calore, con termostato integrato	N/D
Potenza termica minima (a titolo indicativo)	P_{min}	1,0	kW	Controllo manuale del carico termico, con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	N/D
Potenza termica massima continua	$P_{max,c}$	2,0	kW	Controllo elettronico del carico termico con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	N/D
Consumo elettrico ausiliario				Potenza termica assistita da ventola	N/D
Potenza termica nominale	e_{lmax}	1.980	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (sceglierne uno)	
Alla minima potenza termica	e_{lmin}	1.010	kW	potenza termica monostadio e nessun controllo della temperatura ambiente	no
In modalità Standby	e_{lSB}	0,0005	kW	Due o più passaggi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	no
				Con termostato meccanico controllo della temperatura ambiente	no
				Con termostato elettronico controllo della temperatura ambiente	no
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero	no
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale	sì
				Altre opzioni di controllo (più scelte possibili)	
				Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza	no
				Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento finestra aperta	sì
				Con opzione di controllo della distanza	no
				Con comando adattivo di accensione	no
				Con limitazione dell'orario di funzionamento	no
				Con sensore a bulbo nero	no
Informazioni di contatto					



CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER



Chauffage Français - 300 Route de certines 01250 Montagnat, France